

الدّرس الحادي عشر

(11ème leçon ← addarsoul haaadyyy a'achara)

بيتي

(ma maison ← baytyyy)

هذا بيتي. بيتي أمام المسجد. بيتي جميل. فيه حديقة صغيرة.

Voici ma maison. Ma maison se situe devant la mosquée. Ma maison est belle. Il y a un petit jardin	F
haaadha baytyyy. Baytyyy amaaamal masjidi. Baytyyy jamiiloun. Fyyyhi hadiiiqatoun saghiiratoun	P

هذه غرفتي. فيها نافذة كبيرة و مروحة جميلة. هذا سريري و هذا كرسيي و هذا مكتبي.

Voici ma chambre. Il y a une grande fenêtre et un beau ventilateur. Voici mon lit et voici ma chaise et voici mon bureau.	F
Haaadhihi ghourfatyy. Fyyyhaaa naafidhatoun kabiiiratoun wa mirwahatoun jamiilatoun. Haaadha saryyryyy wa haaadha koursiyyii wa haaadha maktabyyy	P

ساعتي و قلمي و كتابي على المكتب. و حقيبتني تحت المكتب. نافذة غرفتي مفتوحة.

Ma montre et mon stylo et mon cahier sont sur le bureau. Et ma sacoche est sous le bureau. La fenêtre de ma chambre est ouverte.	F
Saaa'atyy wa qalamyy wa kitaabyy a'ala-l-maktabi. Wa haqiiibatyy tahta-l-maktabi. Naaafidhatou ghourfatyy maftouuhatoun.	P

هذه غرفة أخي. و تلك غرفة أختي. غرفة أخي كبيرة و غرفة أختي صغيرة.

Voici la chambre de mon frère. Et voilà la chambre de ma sœur. La chambre de mon frère est grande et la chambre de ma sœur est petite.	F
Haaadhihi ghourfatou akhyy. Wa tilka ghourfatou oukhtyy. Ghourfatou akhyy kabiiiratoun wa ghourfatou oukhtyy saghiiratoun.	P

غرفة أخي أمام غرفتي و غرفة أختي أمام المطبخ.

La chambre de mon frère se situe devant ma chambre et la chambre de ma sœur se situe devant la cuisine.	F
Ghourfatou akhyy amaaama ghourfatyy wa ghourfatou oukhtyy amaaama-l-matbakhy	P

لي أخ واحد اسمه أسامة، و لي أخت واحدة اسمها سعاد.

J'ai un seul frère et son prénom est Oussama. Et j'ai une seule sœur son prénom est Sou'ad.	F
Lyy akhoun waaahidoun ismouhou oussaamatou. Wa lyy oukhtoun waaahidatoun ismouhaa sou'aadou.	P

أبي و أمي في تلك الغرفة الكبيرة.

Mon père et ma mère sont dans cette grande chambre que voilà.	F
Abyy wa oumyyy fyty tilkal ghourfatyl kabiiiratyy.	P

أنا أحبّ أبي و أمي. و أحبّ أخي و أختي.

J'aime mon père et ma mère. Et j'aime mon frère et ma sœur.

F

Anaaa ouhibbou abyyy wa oumyyy. Wa ouhibbou akhyyy wa oukhtyy

P

تمارين

التمرين الأول : اقرا و اكتب

(lis et écris ← iqra wa ktoub)

- 1/ من في هذا البيت؟ فيه حامد.
- 2/ ماذا في الحقيبة؟ فيها كتابي و قلّمي و دفترتي.
- 3/ من في السيارة؟ فيها أبي و أمي و أخي و أختي.
- 4/ من في مسجد الجامعة الآن؟ ما فيه أحاد.
- 5/ من في هذه الغرفة؟ فيها المدير.

التمرين الثاني : اقرأ

(lis ← iqra)

- 1/ أحبّ أبي و أمي.
- 2/ أحبّ أخي و أختي.
- 3/ أحبّ زميلي.
- 4/ أحبّ أستاذي.
- 5/ أحبّ الله.
- 6/ أحبّ النبي صلى الله عليه و سلم.
- 7/ أحبّ اللغة العربية.

قواعد النحو

- 1 - **هذا** : اسم إشارة للمذكر القريب .
(**Hadhaa** : ism ichaara lil modhakari-l-qariibi ---- pronom démonstratif pour le masculin de proximité)
- 2 - **بيتي** : ياء ضمير متصل المتكلم .
(**Baytii** : yaae dhamiiroun motasiloun li-l-motakalimi ---- **Ya** : pronom attaché pour celui qui parle)
- 3 - **أمام** : ظرف مكان - الاسم الذي يليه مضاف إليه .

(**Amama** : dharfou makaaanine – el ism lladhi yaliihi modhafoun ilayhi ---- complément de circonstance de lieu – le mot qui le suit c'est un modhaf ilayh qui termine avec « i »)

4 – بيتي جميل : جميل خبر

(baytiii **jamiiloun** : jamiiloun khabar ---- **jamiiloun** c'est le nom attribué au mobtadae)

5 – حديقة صغيرة : صغيرة صفة أو نعت

(Hadiiiqatoun **saghiiratoun** : saghiiratoun sifatoun aw na'toun ---- **saghiiratoun** c'est un adjectif)

6 – هذه : اسم إشارة للمؤنث القريب .

(**hadhihi** : ism ichaara li-l-moanathi-l-qariibi ---- pronom démonstratif pour le féminin de proximité)

7 – و : حرف عطف .

(**Wa** : harfou a'attfine ---- **wa** : pour la coordination)

8 – تحت : ظرف مكان - الاسم الذي يليه مضاف إليه .

(**Tahta** : dharfou makaaanin – el ism lladhi yaliihi modhafoun ilayhi ---- complément de circonstance de lieu – le nom qui le suit se termine avec « i »)

9 – تلك : اسم إشارة للمؤنث البعيد .

(**tilka** : ismo ichaaratine li-l-moanathi-l-ba'iiidi ---- pronom démonstratif pour le féminin de lointain)

10 – أنا : ضمير منفصل للمتكلم .

(**Anaaa** : dhamiiroun monfasiloun li-l-motakalimi ---- je : pronom détaché)